

## Alfred Scalabruni



### Baptism certificate

Le vingt-neuvième jour de juin, mil  
sept cent soixante-treize, nous, Prieur  
curé, soussigné, avons baptisé Alfred, né le  
huitième jour du mois de mai de l'an  
mil sept cent soixante-treize, fils de Ferdinand  
Scalabruni, cultivateur, et de Mathilde Racic  
ot de cette paroisse. Parrain Alfred Ra  
cicot, marraine Marie Anne Racicot,  
oncle et tante de l'enfant, qui assigne  
le père ont signé avec nous.

Ferdinando Scalabruni  
Fredrick Racicot  
Mary Ann Racicot  
J. Jodoin, prieur

### Transcription and translation

This twenty-ninth day of June, one thousand eight hundred and seventy-three, We, the undersigned parish priest have baptised Alfred, born on the eight of the current month of the lawful marriage of Ferdinand Scalabruni farmer, and of Mathilde Racicot of this parish. Godfather Alfred Racicot and godmother Marie Anne Racicot, uncle and aunt of the infant that as well as the father have signed with us.

Ferdinando Scalabruni    Fredrick Racicot    Mary Ann Racicot    J. Jodoin, prieur

## Marriage certificate

M. 8. Le seize de Septembre dix neuf cent un, vu  
 Scalabrin, la publication d'un bon de mariage fait  
 Alfred, au nom de notre Dame paroissiale en  
 tre Alfred Scalabrin, cultivateur, domi-  
 nique son fils en cette paroisse, fils unique de  
 Alphonse Ferdinand Scalabrin, cultivateur, et de  
 Dominique Baccat de cette paroisse et de sa  
 part, et Alphonseine Blasom, fille unique  
 de Joseph Blasom cultivateur et  
 de Elisa. Dès le cette même paroisse  
 d'autre part, le siegneur de la ferme de la ma-  
 rche ayant été envoié par le curé de la paroisse  
 Monseigneur Paul Labeyre, Frédéric Scherbin  
 le curé de la paroisse du Bessant, ne  
 s'étant délivré d'un empêchement de  
 dit mariage, a été consentement des  
 prie de l'épouse, toute partie, son signa-  
 ture de cette paroisse, a donné leur  
 mutuel consentement de mariage et  
 leur a été donnée la Bénédiction. Il y a  
 en présence de Ferdinand Scalabrin, père  
 de l'épouse, son signe; et de Joseph Blasom,  
 père de l'épouse, qui déclare ne connoître  
 rien. Les paires ont signé et quelques amis  
 furent faire

Alfred Scalabrin  
 Alphonse Blasom  
 Ferdinand Scalabrin

Corina Mazzoni!

Costantino Mazzoni

Cipolla Scalabrin

Elisabetta Mazzoni

W. Monache. Pte.

***Transcription and translation***

This sixteenth day of September, one thousand nine hundred and one, having regard to the publication of marriage banns read at the sermon of our parish mass between Alfred Scalabrini, farmer, residing in this parish, son of legal age of Ferdinand Scalabrini, farmer, and of Domithilde Racicot of this parish as first party, and Alphonsine Masson, minor daughter of Joseph Masson, farmer and of Élisa Dion of this same parish as second party, the dispensation from two marriage banns having been granted by his Highness Monsignor Paul LaRocque, Bishop of Sherbrooke on the fourteenth of the current month, no impediment to the marriage having been discovered and with the consent of the father of the bride, We, the undersigned parish priest have received their mutual consent of marriage and we have given them our nuptial benediction in the presence of the undersigned Ferdinand Scalabrini, father of the groom and of Joseph Masson father of the bride who declared he could not sign. The bride and groom and a few friends have signed. Foregoing read.

Alfred Scalabrini      Alphonsine Masson      Ferdinando Scalabrini      Corina Masson      Albéric Masson  
Cyrille Scalabrini      Éthicia Ménard      W. Morach, prêtre